

SUMMARY OF COMMENTS RECEIVED TO PROPOSED NEW *RULES OF PROCEDURE* AND TRIBUNAL'S RESPONSES

SOMMAIRE DES COMMENTAIRES REÇUS RELATIVEMENT AU PROJET DES NOUVELLES *RÈGLES DE PROCÉDURE* ET RÉPONSES DU TRIBUNAL

PART 1 - GENERAL	
Rule 1.1	<p>Comment: Other Canadian jurisdictions includes provisions to seek the least expensive resolution. The Tribunal may wish to consider such wording.</p> <p>Response: Rule 1.1(1)(b), which states that one of the purposes of the <i>Rules</i> is to ensure that all proceedings are conducted in a timely and efficient manner, encapsulates proceeding in the least expensive manner in light of the applicable procedural fairness requirements.</p>
PART 2 - LANGUAGE	
Rule 2.3(1)	<p>Comment: It is recommended that the meaning of “use” be elaborated upon in the case where the regulator is unilingual in the language not chosen by the other party. It is recommended that the rule be modified to explicitly allow for the use of a translator in this situation.</p>

PARTIE 1 – GÉNÉRALITÉS	
Règle 1.1	<p>Commentaire : D'autres provinces et territoires canadiens incluent des dispositions visant à rechercher la résolution la moins coûteuse. Le Tribunal pourrait envisager un tel libellé.</p> <p>Réponse : La règle 1.1(1)b) stipule que l'un des objectifs des <i>Règles</i> vise à garantir que toutes les instances se déroulent diligemment et efficacement. Elle englobe l'option de procéder de la manière la moins coûteuse à la lumière des exigences applicables en matière d'équité procédurale.</p>
PARTIE 2 – LANGUE	
Règle 2.3(1)	<p>Commentaire : Il est recommandé de préciser le sens du terme « employer » si le chargé de la réglementation est unilingue dans la langue non choisie par l'autre partie. Il est recommandé de modifier la règle pour permettre explicitement l'usage d'un traducteur dans cette situation.</p>

	<p>Response: Section 22 of the <i>Official Languages Act</i>, S.N.B. 2002, c O-0.5, appears to require that the Commission and its regulators use the official language chosen by the other party in a proceeding. As such, no change will be made to proposed rule 2.3(1).</p>
<p>PART 3 – PARTICIPATING IN A PROCEEDING, FILING AND SERVING DOCUMENTS</p>	
<p>Rule 3.3(1)</p>	<p>Comment: E-filing should be reinserted in the <i>Rules</i> as a means of filing documents.</p>
	<p>Response : The Tribunal already offers electronic filing; parties can file documents by email or through an approved document sharing platform.</p>
<p>PART 4 – APPEAL OR REVIEW</p>	
<p>Rules 5.3(1)(g) and 6.3(1)(g)</p>	<p>Comment: One commenter supports the proposed elimination of the requirement for a decision maker to include all written or digital communications in the <i>Record of the Decision-making process</i>.</p>
	<p>Comment: Another commenter questions the rationale for removing these rules. It contends that the party without access to these documents would be at a disadvantage; they further state that it would seem fair for these documents to be presented for all to read in the <i>Record</i>.</p>
	<p>Response: These rules will be reinserted into the</p>

	<p>Réponse : L'article 22 de la <i>Loi sur les langues officielles</i>, L.N.-B. 2002, c O-0.5, semble exiger que la Commission et ses chargés de la réglementation emploient la langue officielle choisie par l'autre partie dans une instance. Par conséquent, aucune modification ne sera apportée à la règle proposée 2.3(1).</p>
<p>PARTIE 3 - PARTICIPATION À UNE INSTANCE, DÉPÔT ET SIGNIFICATION DE DOCUMENTS</p>	
<p>Règle 3.3(1)</p>	<p>Commentaire : Le dépôt électronique devrait être réintroduit dans les <i>Règles</i> comme moyen de déposer des documents.</p>
	<p>Réponse: Le Tribunal offre déjà le dépôt électronique; les parties peuvent déposer des documents par courriel ou par le biais d'une plateforme de partage de documents approuvée.</p>
<p>PARTIE 4 – L'APPEL OU LA RÉVISION</p>	
<p>Règles 5.3(1)(g) et 6.3(1)(g)</p>	<p>Commentaire: Un intervenant soutient l'élimination de l'obligation pour un décideur d'inclure toutes les communications écrites ou numériques dans le <i>Dossier du processus décisionnel</i>.</p>
	<p>Commentaire : Un autre intervenant s'interroge sur la justification de la suppression de ces règles. Il affirme que la partie qui n'a pas accès à ces documents serait désavantagée; il ajoute qu'il serait équitable que ces documents soient présentés pour que tous puissent les lire dans le <i>Dossier</i>.</p>
	<p>Réponse : Ces règles seront réintroduites dans les</p>

	<p><i>Rules.</i> The rationale for removing these rules was that the parties would have all have access to the communications. However, in multi-party proceedings, a party may not have received the communications between the decision maker and another party. In addition, including this provision in the <i>Rules</i> may be the most efficient and timely manner in which to proceed as it will eliminate motions for disclosure of these communications, which could ultimately delay the final disposition of the proceeding.</p>
Rule 4.11	<p>Comment: Rule 4.11, dealing with the participatory rights of a decision-maker on appeal or review, is not procedural and therefore does not need to be in the <i>Rules of Procedure</i>.</p>
	<p>Response: While rule 4.11 is not strictly procedural, it was added to the <i>Rules</i> to distinguish between decision makers and other respondents in an appeal or review. It is possible that the decision maker may not have the same participatory rights as other respondents, depending on the applicable legislation and case law, and that this may have an impact on the procedure.</p>
PART 5 – ENFORCEMENT PROCEEDING	
Rules 5.4(2) and 6.5(2)	<p>Comment: One commenter is of the view that this rule does describe procedure.</p>
	<p>Response: Rules 5.4(2) and 6.5(2) set out substantive law as well as the procedure. With the removal of these rules, the Tribunal will follow the criteria developed in the caselaw for considering an</p>

	<p><i>Règles.</i> La justification de la suppression de ces règles était la suivante : les parties auraient toutes eu accès aux communications. Cependant, dans les instances multipartites, une partie peut ne pas avoir reçu les communications entre le décideur et une autre partie. En outre, l’inclusion de cette disposition dans les <i>Règles</i> peut être la manière la plus diligente et efficace d’agir, car elle élimine les motions visant la divulgation de telles communications, ce qui pourrait en fin de compte retarder la décision finale de l’instance.</p>
Règle 4.11	<p>Commentaire : La règle 4.11, qui traite des droits de participation d’un décideur en appel ou en révision, n’est pas procédurale et n’a donc pas besoin de figurer dans les <i>Règles de procédure</i>.</p>
	<p>Réponse : Bien que la règle 4.11 ne soit pas strictement procédurale, elle a été ajoutée aux <i>Règles</i> pour distinguer les décideurs des autres intimés dans un appel ou une révision. Il est possible, selon la législation et la jurisprudence applicables, que le décideur n’ait pas les mêmes droits de participation que ceux des autres intimés, ce qui pourrait avoir une incidence sur la procédure.</p>
PARTIE 5 – INSTANCE DE MISE EN APPLICATION DE LA LOI	
Règles 5.4 et 6.5	<p>Commentaire : Un intervenant est d’avis que cette règle est d’ordre procédural.</p>
	<p>Réponse : Les règles 5.4(2) et 6.5(2) énoncent le droit substantiel ainsi que la procédure. Ces règles étant supprimées, le Tribunal suivra les critères élaborés dans la jurisprudence pour examiner une question autre que</p>

	issue other than the reasons set out in the <i>Notice of Appeal</i> .
Rule 5.6	<p>Comment: Rule 5.6(2) should have a procedure permitting to “note in default” a respondent who has not filed a defence or provide some indication as to their status if they have not filed a defence. At present, there is no guidance as to the extent to which a respondent who has not defended allegations will be permitted to participate. This causes uncertainty and can potentially lengthen the time which the matter is outstanding.</p>
	<p>Response: The authority to note in default a respondent likely derives from substantive law as a respondent that is noted in default is reputed to admit the allegations against him or her. The Tribunal is not granted this authority in financial and consumer services legislation to note in default respondents.</p> <p>In addition, enforcement proceedings often involve self-represented litigants who do not file a <i>Defence</i> but do participate in the hearing. The failure of a respondent to file a <i>Defence</i> does not necessarily signify that it does not intend to contest the allegations.</p> <p>The requirement for the respondent to file a <i>Defence</i> will be eliminated as it is too formalistic. Rather, the respondent will be required to file a <i>Notice of Intent</i> indicating whether they intend to defend or accept the allegations in the <i>Statement of Allegations</i>. Rule 5.6 will be amended accordingly. In addition, given that the case management conference will become mandatory in</p>

	les motifs exposés dans l’ <i>Avis d’appel</i> .
Règle 5.6	<p>Commentaire : La règle 5.6(2) devrait prévoir une procédure permettant soit de « constater en défaut » un intimé qui n’a pas déposé de défense, soit de fournir une indication sur son statut s’il n’a pas déposé de défense. À l’heure actuelle, il n’existe aucune indication quant à la mesure dans laquelle un intimé qui n’a pas défendu les allégations sera autorisé à participer. Cette situation est source d’incertitude et peut éventuellement allonger la durée de l’affaire en cours.</p>
	<p>Réponse : Le pouvoir de constater en défaut un intimé découle probablement du droit substantiel, car un intimé qui est constaté en défaut est réputé admettre les allégations à son encontre. La législation en matière de services financiers et de services aux consommateurs ne confère pas au Tribunal ce pouvoir de constater en défaut les intimés.</p> <p>En outre, les instances de mise en application de la loi impliquent souvent des parties non représentées par un avocat qui ne déposent pas de <i>Défense</i>, mais participent à l’audience. Le fait qu’un intimé ne dépose pas de <i>Défense</i> ne signifie pas nécessairement qu’il n’a pas l’intention de contester les allégations.</p> <p>L’obligation pour l’intimé de déposer une <i>Défense</i> sera éliminée, car elle est trop formaliste. Il sera plutôt demandé au défendeur de déposer un <i>Avis d’intention</i> indiquant s’il a l’intention de défendre ou d’accepter les allégations contenues dans l’<i>Exposé des allégations</i>. La règle 5.6 sera modifiée en conséquence. En outre, étant donné que la conférence préparatoire deviendra obligatoire dans les instances de mise en application de</p>

	<p>enforcement proceedings, this will help determine whether the respondent intends to participate in the proceeding.</p> <p>In the instances where a respondent does not file a <i>Notice of Intent</i>, the Commission will have the option of requesting a change of the hearing format.</p>
Rule 5.11(2)	<p>Comment: Rule 5.11(2) directs that a witness will only be allowed to testify as an expert if he or she is qualified as an expert at the hearing. We suggest amending this rule given that, in some cases, expert witnesses may also be fact witnesses, and their testimony intended for more than one purpose.</p>
	<p>Response: We will amend the wording of rule 5.11(2) to clarify that a witness will only be allowed to testify as an expert at the hearing if he or she is qualified as an expert at the hearing.</p>
PART 6 - APPLICATION, REFERRAL AND OPPORTUNITY TO BE HEARD	
Part 6	<p>Comment: It is recommended that the applicant have a right to respond, subject to tight timelines, should the respondent submit evidence or arguments that the applicant had not previously had in its possession or had not anticipated.</p>
	<p>Response: A process will be added to Part 6 (applications) allowing the applicant to file <i>Affidavits</i> in response to the respondent's evidence within 5 days of receiving these <i>Affidavits</i>. The</p>

	<p>la loi, la modification permettra de déterminer si l'intimé a l'intention de participer à l'instance.</p> <p>Dans les cas où un intimé ne dépose pas <i>d'Avis d'intention</i>, la Commission aura la possibilité de demander un changement du format d'audience.</p>
Règle 5.11(2)	<p>Commentaire : La règle 5.11(2) stipule qu'un témoin ne sera autorisé à témoigner en tant qu'expert à l'audience que si sa qualité d'expert est reconnue à l'audience. Nous suggérons de modifier cette règle étant donné que, dans certains cas, les témoins experts peuvent également être des témoins de faits, et que leur témoignage vise plus d'un objectif.</p>
	<p>Réponse : Nous modifierons le libellé de la règle 5.11(2) afin de préciser qu'un témoin ne sera autorisé à témoigner en tant qu'expert à l'audience que s'il est qualifié comme tel.</p>
PARTIE 6 – REQUÊTE, RENVOI ET OCCASION D'ÊTRE ENTENDU	
Partie 6	<p>Commentaire : Il est recommandé que le requérant ait le droit de répondre, dans des délais serrés, si le l'intimé présente des preuves ou des arguments que le demandeur n'avait pas en sa possession ou qu'il n'avait pas prévus.</p>
	<p>Réponse : Un processus sera ajouté à la partie 6 (requêtes) pour permettre au requérant de déposer des <i>Affidavits</i> en réponse aux preuves de l'intimé dans les cinq jours suivant la réception des <i>Affidavits</i> de ce</p>

	<p>applicant will be able to respond to the respondent's <i>Statement of Position</i> during oral arguments at the hearing of the application.</p> <p>The same process will also be added to Part 7 (motions). As a result of this amendment to Part 7, a new rule 7.1 was added identifying the parties in a motion.</p>
--	---

PART 8 - PREPARATION FOR THE HEARING, DISCLOSURE AND WITNESSES	
---	--

Rules 8.1 and 8.2	<p>Comment: The timelines set out for appeals, reviews, and enforcement proceedings are too lengthy and unnecessarily complicated. It was further suggested that the time for filing a Hearing Binder be the same for all parties, namely 30 days in advance of the hearing.</p>
	<p>Response:</p> <p>Rules 8.1 and 8.2 set out <u>all</u> the filing deadlines for appeals, reviews and enforcement proceedings. This represents a simplification of the process as these deadlines were either not specified or were situated in different parts of the <i>Rules</i>. In addition, the Registrar will guide the parties through these steps during the proceeding.</p> <p>Rule 8.3 already grants the hearing panel the discretion to amend the timelines set out in rules 8.1 and 8.2 to further the purposes of the <i>Rules</i>.</p> <p>The timelines were added to ensure that proceedings move towards a hearing in an orderly and timely manner while respecting the procedural fairness principle of knowing the case and being</p>

	<p>dernier. Le requérant pourra répondre à l'<i>Exposé de position</i> de l'intimé au cours des arguments oraux lors de l'audience de la requête.</p> <p>Le même processus sera également ajouté à la partie 7 (motions). À la suite de cette modification de la partie 7, une nouvelle règle 7.1 a été ajoutée pour identifier les parties à une motion.</p>
--	---

PARTIE 8 – PRÉPARATION À L'AUDIENCE, DIVULGATION ET TÉMOINS	
--	--

Règles 8.1 et 8.2	<p>Commentaire : Les échéanciers prévus pour les appels, les révisions et les instances de mise en application de la loi sont trop longs et inutilement compliqués. Il a également été suggéré que le délai de dépôt d'un <i>Recueil d'audience</i> soit le même pour toutes les parties, à savoir 30 jours avant la tenue de l'audience.</p>
	<p>Réponse : Les règles 8.1 et 8.2 indiquent <u>tous</u> les échéanciers de dépôt pour les appels, les révisions et les instances de mise en application de la loi. Cette modification représente une simplification du processus, car ces échéanciers n'étaient pas précisés ou se trouvaient dans différentes parties des <i>Règles</i>. En outre, la greffière guidera les parties tout au long de ces étapes au cours de l'instance.</p> <p>La règle 8.3 accorde déjà au comité d'audience le pouvoir discrétionnaire de modifier les échéanciers prévus aux règles 8.1 et 8.2 afin de promouvoir les objectifs des <i>Règles</i>.</p> <p>Les échéanciers ont été ajoutés pour faire en sorte que les instances évoluent vers une audience de manière ordonnée et opportune, tout en respectant le principe</p>

<p>able to reply. The suggestion that parties file their <i>Hearing Binders</i> at the same time does not respect this principle as the respondent does not know the applicant/appellants evidence when filing its <i>Hearing Binder</i>.</p> <p>The delays set out for enforcement proceedings are likely a minimum where the respondent intends to defend the allegations, given the high level of procedural fairness required in these proceedings. An important component of the principle of knowing the case and replying is having sufficient time to review the Commission's evidence and arguments in order to respond.</p> <p>The Commission has the possibility of requesting a temporary order to protect the public interest pending the disposition of the proceeding.</p> <p>As for appeals and reviews, these delays can be shortened considerably where the parties do not intend to present additional documents or to bring additional witnesses to testify. This will be determined at the mandatory case management conference.</p> <p>Time must also be allowed for Tribunal Staff to review the format of the documents. This documentation can sometimes be several thousand pages.</p> <p>We will amend rule 8.3 to require that a hearing panel hold a case management conference in an appeal, review and enforcement proceeding to consider, inter alia, whether the timelines set out in rule 8.1 or 8.2 should be shortened or lengthened given the circumstances of the case. In conjunction,</p>	<p>d'équité procédurale selon lequel il faut connaître l'affaire et être en mesure d'y répondre. La suggestion que les parties déposent leur <i>Recueil d'audience</i> en même temps ne respecte pas ce principe, car l'intimé ne connaît pas la preuve de l'appelant ou du requérant lorsqu'il dépose son <i>Recueil d'audience</i>.</p> <p>Les échéanciers prévus pour les instances de mise en application de la loi représentent probablement un minimum lorsque l'intimé a l'intention de défendre les allégations, étant donné le haut niveau d'équité procédurale requis dans ces instances. Un élément important du principe de connaissance de l'affaire et de la réponse est de disposer de suffisamment de temps pour examiner les preuves et les arguments de la Commission, et afin de répondre.</p> <p>La Commission a la possibilité de demander une ordonnance temporaire pour protéger l'intérêt public en attendant l'issue de l'instance.</p> <p>En ce qui concerne les appels et les révisions, ces échéanciers peuvent être considérablement raccourcis lorsque les parties n'ont pas l'intention de présenter des documents supplémentaires ou d'amener des témoins supplémentaires à témoigner. Cet élément sera déterminé lors de la conférence préparatoire obligatoire.</p> <p>Il faut également prévoir du temps pour que le personnel du Tribunal puisse examiner le format des documents, lesquels peuvent parfois compter plusieurs milliers de pages.</p> <p>Nous modifierons la règle 8.3 pour exiger qu'un comité d'audience tienne une conférence préparatoire dans le cadre d'un appel, d'une révision ou d'une instance de mise en application de la loi afin de déterminer, entre</p>
---	--

	rule 10.2 will be amended to add the consideration of the timelines for an appeal, review or enforcement proceeding as a purpose of the case management conference. As a result of this amendment, rule 5.7(2) will be deleted.
Rules 8.1 and 8.2	Comment: If a timeline is imposed, the penalty for not meeting it should be outlined in the <i>Rules</i> .
	Response: The Tribunal cannot impose penalties for failure to abide by the timelines. However, rule 1.9 provides that if a party fails to comply with a requirement of the <i>Rules</i> , the Tribunal may, while ensuring procedural fairness, continue with the proceeding.
GENERAL COMMENTS	
n/a	Comment: The <i>Rules'</i> numbers should be preserved, to the extent possible. This would ensure consistency, the ability to track precedent decisions in relation to the individual rules and avoid confusion for all parties.
	Response: As the current <i>Rules of Procedure</i> will be repealed and replaced with the proposed new <i>Rules of Procedure</i> , it is not possible to preserve the numbering.

	autres, si les échéanciers prévus à la règle 8.1 ou 8.2 devraient être raccourcis ou allongés compte tenu des circonstances de l'affaire. Parallèlement, la règle 10.2 sera modifiée pour ajouter l'examen des échéanciers d'une procédure d'appel, de révision ou de mise en application de la loi comme objectif de la conférence préparatoire. Par conséquent, la règle 5.7(2) sera abrogée.
Règles 8.1 et 8.2	Commentaire : Si un échéancier est imposé, la sanction en cas de non-respect de cet échéancier doit être précisée dans les <i>Règles</i> .
	Réponse : Le Tribunal ne peut pas imposer de pénalités en cas de non-respect des échéanciers. Cependant, la règle 1.9 stipule que si une partie omet de se conformer aux <i>Règles</i> , le Tribunal peut, tout en préservant l'équité procédurale, poursuivre l'instance.
COMMENTAIRES GÉNÉRAUX	
s.o.	Commentaire : La numérotation des <i>Règles</i> devrait être préservée, dans la mesure du possible. Cette mesure permettrait d'assurer la cohérence et la capacité de suivre les décisions des précédents par rapport aux règles individuelles, et d'éviter la confusion pour toutes les parties.
	Réponse : Compte tenu que les <i>Règles de procédure</i> actuelles seront abrogées et remplacées par le projet des nouvelles <i>Règles de procédure</i> , il n'est pas possible de conserver la numérotation.

<p>Former Part 3</p>	<p>Comment: With the proposed deletion of Part 3 – Privacy, Closed Hearings and Confidentiality Requests, parties may be less inclined to submit documents without first knowing how their privacy will be protected.</p> <p>Response: The Tribunal’s <i>Privacy Policy</i> is being amended to include the provisions removed from Part 3 of the <i>Rules</i>. This policy is available on the Tribunal’s website. A link to the <i>Privacy Policy</i> is also included on the Tribunal’s forms, which are used to start and participate in Tribunal proceedings.</p>	<p>Ancienne partie 3</p>	<p>Commentaire : Dans le cadre de la suppression proposée de la partie 3 - Vie privée, audiences fermées au public et demandes de traitement confidentiel, les parties pourraient être moins susceptibles à soumettre des documents sans savoir au préalable comment leur vie privée sera protégée.</p> <p>Réponse: La <i>Politique de confidentialité</i> du Tribunal fait actuellement l’objet de modifications afin d’inclure les dispositions retirées de la partie 3 des <i>Règles</i>. Cette politique se trouve sur le site Web du Tribunal. Un lien vers la <i>Politique de confidentialité</i> est également inclus dans les formules du Tribunal, qui sont utilisées pour introduire les instances du Tribunal et y participer.</p>
<p>5.4(1) + 5.6</p>	<p>The requirement for the respondent to file a <i>Defence</i> in an enforcement proceeding has been changed to a requirement to file a <i>Notice of Intent</i>, which will indicate whether he or she intends to (i) defend the allegations or sanctions in the <i>Statement of Allegations</i>; or (2) admits or does not dispute the allegations in the <i>Statement of Allegations</i>.</p> <p>In addition, the Commission will be required to serve a blank <i>Notice of Intent</i> with its <i>Statement of Allegations</i> and disclosure.</p>	<p>5.4(1) + 5.6</p>	<p>L’intimé n’aura plus l’obligation de déposer une <i>Défense</i> dans une instance de mise en application de la loi; il devra plutôt déposer un <i>Avis d’intention</i>, qui indique s’il a l’intention (i) de défendre les allégations ou les sanctions figurant dans l’<i>Exposé des allégations</i> ; ou (2) d’admettre ou de ne pas contester les allégations figurant dans l’<i>Exposé des allégations</i>.</p> <p>En outre, la Commission sera tenue de signifier un <i>Avis d’intention</i> vierge avec son <i>Exposé des allégations</i> et sa divulgation.</p>